

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen

zwischen Vorgebirge und Eifel“

27. Jahrgang

Samstag, den 24. Oktober 2026

Woche 43 / Nummer 21

Sanierung der Ufermauern am Orbach in Odendorf

Abschluss der Arbeiten des Erftverbands am ersten Bauabschnitt



Sanierung der Ufermauern am Orbach (Bericht auf Seite 5)

Heinz Kalenborn

**UNFALL?
DANN SCHNELL ZU UNS!**

**Gut für die Umwelt:
Instandsetzen statt Erneuern!**

- SEIT ÜBER 59 JAHREN SPEZIALIST FÜR DIE MODERNE UNFALLINSTANDSETZUNG
- PARTNERWERKSTATT FÜHRENDER VERSICHERUNGEN

Vertrauen ist nicht programmierbar,
Vertrauen muss man sich verdienen!



**Qualität beginnt damit,
die Zufriedenheit des
Kunden in das Zentrum
des Denkens zu stellen.**

John F. Akers

**Heinz Kalenborn GmbH
Am Berg 2
53913 Swisttal-Straßfeld
Telefon 02251 - 51 53 5**

Doppelhaushalt 2027/2028 eingebracht

Swisttal muss erneut in die Haushaltssicherung



Bürgermeister Tobias Leuning fordert bessere Finanzausstattung der Kommunen

Bürgermeister Tobias Leuning hat in der Sitzung des Rates am 06.10.2026 den Entwurf des Doppelhaushalts 2027/2028 der Gemeinde Swisttal eingebracht. Die Zahlen machen deutlich, wie dramatisch es trotz jahrelangem Sparkurs um die Kommunalfinanzen steht. Stark steigen die Kreisumlage, 10 Prozent weniger Schlüsselzuweisung vom Land, Einbrechen der Gewerbesteuererinnahme aufgrund der allgemeinen wirtschaftlichen Lage bei weiterhin massiven Investitionsbelastungen, das sind die Rahmenbedingungen unter denen der Haushaltsentwurf aufgestellt wurde. So sieht der Entwurf für 2027 Aufwendungen von 62,4 Millionen Euro bei Erträgen von 57,5 Millionen Euro vor. 2028 stehen Aufwendungen von 63,3 Millionen Euro Erträgen von lediglich 53,7 Millionen Euro gegenüber. „Es gibt nichts mehr schön zu rechnen. Das ist ein ehrlicher Haushaltsentwurf“, so Bürgermeister Leuning. Besonders belastend wirken sich nach Angaben der Verwaltung steigende Umlagen aus. Allein die geplante

Entwicklung der Kreisumlage bedeutet für Swisttal eine zusätzliche Belastung von rund 800.000 Euro im Jahr 2027 und rund 1,45 Millionen Euro im Jahr 2028. Bei gleichzeitigem Wegbrechen der Einnahmen. Eine weitere Erhöhung der Grundsteuern, über den bereits vom Rat beschlossenen Pfad, nur weil übergeordnete Verwaltungsebenen nicht im gleichen Maße konsolidieren wie die Kommunen, lehnte der Bürgermeister ab. Deswegen müsse die Gemeinde mit dem Doppelhaushalt erneut ein Haushaltssicherungskonzept aufstellen. Der Verwaltungsvorstand schlägt einen Konsolidierungszeitraum bis 2037 vor. Ohne Gegensteuern würde das Eigenkapital der Gemeinde von rund 51 Millionen Euro im Jahr 2025 auf weniger als zehn Millionen Euro im Jahr 2031 sinken; bereits 2033 droht die bilanzielle Überschuldung. Bürgermeister Tobias Leuning ordnete die Situation in seiner ersten Haushaltsrede in die kommunale Finanzkrise in Nordrhein-Westfalen ein. Nur noch sieben von 396 Städten und Gemeinden in NRW erreichen 2026 einen strukturell ausgeglichenen Haushalt.



Haushaltsrede
des Bürgermeisters



„Natürlich müssen wir wirtschaftlich handeln, Prioritäten setzen und kritisch hinterfragen, was notwendig und finanzierbar ist. Aber wir dürfen die Ursachen nicht verwechseln. Swisttal hat kein Ausgabenproblem. Swisttal hat vor allem ein Finanzierungsproblem.“ Die Gemeinde hat bereits gegengesteuert. Im Vergleich zur bisherigen Finanzplanung konnten Haushaltsansätze um bis zu 3,3 Millionen Euro reduziert werden. Hinzu kommt ein globaler Minderaufwand von durchschnittlich rund 1,1 Millionen Euro jährlich. Weitere Kürzungen bei den sogenannten „freiwilligen Leistungen“ seien nicht zielführend, so Bürgermeister Leuning. Diese machen lediglich rund 1,4 Prozent des Haushalts aus. Dahinter stehen unter anderem Zuschüsse für Kindertagesstätten, Kinder- und Jugendarbeit, Vereine, Ehrenamt, Kultur und Bildung. „Wer dort kürzt, spart kein Geld.“ Leuning forderte deshalb zugleich Bund und Land auf, die Finanzierung der Kommunen grundsätzlich zu verbessern und das Konnexitätsprinzip konsequenter umzusetzen: „Wer bestellt, muss auch bezahlen“, so Leuning. **Trotz Haushaltssicherung: Investitionen in Swisttals Zukunft** Trotz der schwierigen Finanzlage müsse die Gemeinde weiter in zen-

trale Zukunftsaufgaben investieren. Mehr als 26,5 Millionen Euro sind 2027 und 2028 allein für die Schulen vorgesehen. Dazu gehören unter anderem die Erweiterung der Gesamtschule sowie Investitionen in die Grundschulen in Buschhoven und Odendorf. Für den Wiederaufbau nach der Flutkatastrophe sind in den beiden Haushaltsjahren rund 32,7 Millionen Euro eingeplant. Mehr als acht Millionen Euro sollen in Gebäude und Fahrzeuge der Feuerwehr fließen, über fünf Millionen Euro in Umwelt-, Klima- und Starkregenschutzmaßnahmen. „Wir investieren nicht trotz der Herausforderungen. Wir investieren gerade wegen der Herausforderungen. Denn ich will, dass man auch noch in zehn oder 15 Jahren gut und sicher in Swisttal leben kann“, so Leuning. Mit der Einbringung beginnt nun die politische Beratung des Doppelhaushalts 2027/2028. Der Bürgermeister warb für eine sachliche und verantwortungsvolle Debatte: „Wir konsolidieren, wo es notwendig ist. Wir werden sparen, wo es vertretbar ist. Und wir werden investieren, wo es unverzichtbar ist.“ **Die Haushaltsrede des Bürgermeisters finden Sie unter:** <https://www.swisttal.de/wp-content/uploads/2026/10/Haushaltsrede-des-Buergermeisters-2026.pdf>

Kanalreinigung im Gemeindegebiet Swisttal



In Swisttal-Buschhoven, Morenhoven, Ludendorf (kompletter Ort), Essig (kompletter Ort), Oden-dorf, Mömerzheim (kompletter Ort), Heimerzheim, Ollheim und Straßfeld wird im Zeitraum ab 19.10.2026 bis ca. Ende November 2026 eine Kanalreinigung durchgeführt. Die Reinigung erfolgt mittels Hochdruck-Spülfahrzeugen und wird von der Fa. Schönackers ausgeführt. Öffentliche Hauptka-

näle und Schächte werden in der Gemeinde Swisttal nach einem Spülplan bedarfsgerecht gereinigt. Somit sind im vorgenannten Zeitraum nicht alle Ortsteile und Straßenzüge von der Kanalreinigung betroffen. Für weitere Informationen und Rückfragen steht Ihnen das Fachgebiet Tiefbau der Gemeinde Swisttal unter Tel.: 02255 / 309-616 oder nicole.danziger@swisttal.de gerne zur Verfügung.

Gemeinsam für ein sauberes Swisttal

Öffentliche Mülleimer sind keine Hausmülltonnen



Saubere Straßen, gepflegte Grünanlagen und eine intakte Natur tragen wesentlich zur Lebensqualität in Swisttal bei. Doch leider stellt die Gemeindeverwaltung immer wieder fest, dass öffentliche Mülleimer zweckentfremdet und Müll illegal in Wald, Flur oder an Wegesrändern entsorgt wird. Die Gemeinde Swisttal appelliert daher an alle Bürgerinnen und Bürger, öffentliche Abfallbehälter nur für den Zweck zu nutzen, für den sie vorgesehen sind: für kleine Abfälle, die unterwegs anfallen. Öffentliche Mülleimer sind beispielsweise für Taschentücher, Verpackungen von Snacks oder Getränken, Kaugummis oder Hundekotbeutel gedacht. Sie sind

jedoch nicht dafür vorgesehen, private Mülltüten, Hausmüll, Kartonagen, Elektrogeräte, Sperrmüll oder andere größere Abfallmengen aufzunehmen. Wer Hausmüll in öffentlichen Mülleimern entsorgt, sorgt dafür, dass diese schnell überfüllt sind und ihrer eigentlichen Aufgabe nicht mehr nachkommen können. Die Folge sind überquellende Behälter, zusätzlicher Reinigungsaufwand und höhere Kosten für die Allgemeinheit. Besonders ärgerlich sind zudem wilde Müllablagerungen in der Landschaft. Ob am Feldweg, im Wald, an Parkplätzen oder an Glascontainern: Illegal entsorgter Müll verschandelt nicht nur das Ortsbild, sondern belas-

tet auch Umwelt und Natur. Die Beseitigung verursacht jedes Jahr einen erheblichen Aufwand und Kosten, die letztlich von allen Bürgerinnen und Bürgern getragen werden. Dabei investiert die Gemeinde kontinuierlich in eine gute Infrastruktur für die Sauberkeit im öffentlichen Raum. Allein in diesem Jahr wurden im Gemeindegebiet 15 neue öffentliche Mülleimer aufgestellt - fünf durch die Gemeinde selbst und weitere zehn durch den Rhein-Sieg-Kreis. Insgesamt stehen den Bürgerinnen und Bürgern damit rund 330 öffentliche Mülleimer zur Verfügung. Auch das Angebot für Hundebesit-

zerinnen und Hundebesitzer wurde in den vergangenen Jahren deutlich ausgebaut. Aktuell gibt es im Gemeindegebiet 27 Hundekotbeutelspender. Zehn davon wurden von der Gemeinde angeschafft, 17 weitere konnten durch Sponsoren finanziert werden. Hinter diesem Engagement stehen derzeit 14 Patinnen und Paten, die Verantwortung für die Standorte übernehmen und damit einen wichtigen Beitrag für ein sauberes Swisttal leisten.

Bürgermeister Tobias Leuning macht deutlich, dass Sauberkeit eine Gemeinschaftsaufgabe ist: „Wir investieren als Gemeinde kontinuierlich in Mülleimer, Hundekotbeutelspender und deren Unterhaltung. Umso mehr ärgert es, wenn öffentliche Mülleimer als Ersatz für die eigene Restmülltonne genutzt oder Abfälle sogar in der Natur entsorgt werden. Ein sauberes Swisttal gelingt nur gemeinsam. Alle müssen ihren Beitrag dazu leisten. Gleichzeitig möchte ich mich ausdrücklich bei den vielen Menschen bedanken, die sich an die Regeln halten und Verantwortung übernehmen. Mein besonderer Dank gilt den Bürgerinnen und Bürgern, die aktiv Müll aufsammeln sowie den Patinnen und Paten für die Hundekotbeutelspender. Das ist für mich ein starkes für die Umwelt und unsere Heimat.“ Die Gemeinde bittet deshalb alle Bürgerinnen und Bürger um Unterstützung: Nutzen Sie öffentliche Mülleimer nur für unterwegs anfallende Abfälle, entsorgen Sie Hausmüll über die vorgesehenen Entsorgungswege und hinterlassen Sie keinen Müll in Wald, Flur oder an öffentlichen Plätzen.

Haussammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge 2026

Sammlerinnen und Sammler engagieren sich für den Erhalt von Kriegsgräberstätten



Swisttal. Von Mitte Oktober bis Ende November 2026 findet die diesjährige Haussammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge (VDK) statt. In den

Swisttaler Ortsteilen werden ehrenamtliche Sammlerinnen und Sammler unterwegs sein, um Spenden für die Arbeit des Volksbundes zu sammeln. Die Haussammlung wird in den Swisttaler Ortsteilen von den jeweiligen Ortsvorsteherinnen und Ortsvorstehern eigenständig organisiert. Unterstützt werden sie dabei von ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, die von Tür zu Tür gehen, über die Arbeit des Volksbundes informieren und um

Spenden bitten. Die Sammlung wird bundesweit während der Zeit um den Volkstrauertag durchgeführt. Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge widmet sich insbesondere dem Erhalt und der Pflege von Kriegsgräberstätten beider Weltkriege. Darüber hinaus engagiert sich der Verband in der historisch-politischen Bildungsarbeit und setzt sich für die Erinnerung an die Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft sowie für Frieden und Ver-

ständigung ein. Die jährliche Haussammlung leistet einen wichtigen Beitrag dazu, diese Arbeit fortzuführen. Der Volksbund ist dabei auf die Unterstützung durch Spenden und ehrenamtliches Engagement angewiesen. Die Gemeinde Swisttal bedankt sich bei allen Sammlerinnen und Sammlern für ihren Einsatz sowie bei allen Bürgerinnen und Bürgern, die die Arbeit des Volksbundes durch ihre Spende unterstützen.

Renaturierung des Wallbachs startet im Oktober

Die Gemeinde Swisttal gestaltet den Wallbach im Bereich zwischen seiner Mündung in den Swistbach bei der Kläranlage Miel und der Autobahn A61 naturnah um. Ziel der Maßnahme ist es, die ökologische Qualität des Gewässers zu verbessern und den Wallbach wieder näher an seinen natürlichen Zustand heranzuführen.

Der Wallbach ist ein Nebengewässer des Swistbachs und verläuft von Süden nach Norden über das Gebiet der Gemeinde Swisttal und der Stadt Rheinbach. Die geplante Renaturierungsmaßnahme erstreckt sich daher über beide Kommunen. Um die Umsetzung gemeinsam zu ermöglichen, haben die Stadt Rheinbach und die Gemeinde

Swisttal eine entsprechende Vereinbarung geschlossen. Die naturnahe Umgestaltung erfolgt im Einklang mit den Zielen der Europäischen Wasserrahmenrichtlinie (WRRL). Durch die Maßnahme sollen die ökologischen Eigenschaften des Gewässers verbessert und die Lebensräume für Tiere und Pflanzen im

und am Bach nachhaltig aufgewertet werden. Die Maßnahme wird zu einem erheblichen Anteil durch Fördermittel finanziert. Mit der Planung und Bauleitung wurde die Ingenieurberatung Lorenz aus Bad Münstereifel beauftragt. Die Bauarbeiten werden von der Firma Geschwister Balter aus Losheim ausgeführt.

Neubau Regenwasserkanal im Buschhovener Weg in Swisttal-Morenhoven



Morenhoven. Im Zeitraum vom 19.10.2026 bis 18.11.2026 wird

die Firma Tiefbau Velten aus Alfter im Auftrag der Gemeinde Swisttal

den Kanalneubau eines Regenwasserkanals im Buschhovener Weg zwischen Haus Nr. 36 und der Landstraße L493 durchführen. Es wird eine abschnittsweise Vollsperrung der Straße eingerichtet. Die Anlieger im Buschhovener Weg können den Bereich bis zur Baustelle nutzen, jedoch wird es zeitweise zu Behinderungen kommen, so dass die Zufahrt zu den einzelnen Grundstücken nicht immer gewährleistet ist. Die Zufahrt zur Straße Im Wiesenweg wird jederzeit möglich sein, jedoch je nach Baufortschritt von der Landstraße oder vom Buschhovener Weg aus. Umleitungsstrecken werden ausgeschildert.

Bei den genannten Terminen handelt es sich um Planungsdaten. Diese sind ein Anhaltswert. Im Bauablauf können jedoch Störungen auftreten, wodurch sich Verschiebungen ergeben können. Hierüber wird die Gemeinde Swisttal bzw. die beauftragte Baufirma Velten die unmittelbar betroffenen Anlieger rechtzeitig informieren. Mit der Bauleitung wurde das Ingenieurbüro Steen-Meyers-Schmiddeam aus Alfter beauftragt. Ansprechpartnerin bei der Gemeinde Swisttal ist Frau Nicole Danziger, die Sie unter der Telefonnummer 02255/309-616 bzw. per E-Mail unter nicole.danziger@swisttal.de erreichen können.

Bericht zur Titelseite

Sanierung der Ufermauern am Orbach in Odendorf

Abschluss der Arbeiten des Erftverbands am ersten Bauabschnitt

Swisttal. Die Sanierung des ersten Abschnitts der Ufermauersanierung durch den Erftverband wurde abgeschlossen. Der Erftverband begann mit der beidseitigen Sanierung im Frühjahr 2026 und konnte die Arbeiten am ersten Abschnitt nun abschließen. Anfang Oktober beginnt der Erftverband mit der einseitigen Sanierung des zweiten Abschnitts zwischen der Brücke „Schornbusch“ bis unterhalb der Burg Odendorf. Die Fertigstellung der Bauabschnitte ist für das Frühjahr 2027 vorgesehen.

Die Sanierung der 2021 entstandenen Flutschäden wird in mehreren Abschnitten über einen längeren Zeitraum durchgeführt. Die Ufermauersanierung ist eines von mehreren Teilprojekten in der umfangreichen Sanierung der Orbachstraße.

Alle Maßnahmen im Überblick:
Notsanierung der Fahrbahn-decke durch den Wiederaufbau (Mai 2025 - ca. Juni 2025)

Um die Verkehrssicherheit bis zur umfangreichen Sanierung der Orbachstraße zu gewährleisten, muss vor Durchführung der übrigen Maßnahmen in der Orbachstraße eine Notsanierung der Fahrbahndecke durchgeführt werden. Dies soll zum einen Unfälle verhindern und zum anderen die Straße ertüchtigen, um die Arbeitsgeräte und zusätzlichen Belastungen durch die Sanierungsmaßnahmen durchführen zu können. Dieser erste Schritt ist für die Durchführung der übrigen Maßnahmen erforderlich.

Sanierung der Ufermauern durch den Erftverband (Mitte 2026 - Anfang 2028)

Die Ufermauern des Orbachs obliegen der Zuständigkeit des Erftverbands und werden durch diesen saniert. Die Sanierung wird aufgrund der Länge einige Zeit in Anspruch nehmen. Zudem stellt die örtliche Lage der Orbachstraße mit dem verengten Straßenraum eine Herausforderung dar.

Sanierung des Kanalnetzes durch den Wiederaufbau (Anfang 2028 - Anfang 2029)

Nach durchgeführter Sanierung der Ufermauern durch den Erftverband beginnt die Sanierung des Kanalnetzes unter der Orbachstraße. Die Straße muss hierfür geöffnet werden, damit die Kanalsanierung erfolgen kann.

Brückensanierung durch den Wiederaufbau (Anfang 2029 - Anfang 2031)

Nach erfolgter Kanalsanierung wird mit der Sanierung der Brücken begonnen. Die Brücken sind verkehrssicher, müssen jedoch in absehbarer Zeit saniert werden. Dies steht ebenfalls mit dem errechneten Durchlass unterhalb der Brücken in Zusammenhang.

Vollumfängliche Straßensanierung durch den Wiederaufbau (Anfang 2031)

Nach Abschluss aller Arbeiten mit zum Teil schwerem Gerät und unter zusätzlicher Belastung der Fahr-

bahn kann die Orbachstraße vollumfänglich saniert werden.

Die vorgesehenen Sanierungsmaßnahmen sind notwendig. Bei der Festlegung des Vorgehens wurden die notwendigen Maßnahmen in die baulich erforderliche Reihenfolge gebracht. Die Belastung der Anwohnerinnen und Anwohner der Orbachstraße wird somit über einen längeren Zeitraum anhalten. Um die Orbachstraße zukunftsfähig zu sanieren und möglichen Hochwasserschutz herzustellen sind die Maßnahmen unumgänglich. Bei den dargestellten Zeiträumen handelt es sich um den derzeitigen Stand der Planungen. Wie bei Tiefbaumaßnahmen üblich sind zeitliche Änderungen nicht auszuschließen. Die Gemeindeverwaltung, das beauftragte Projektmanagement und die ausführenden Baufirmen stehen den Bürgerinnen und Bürgern während der Ausführungen der Maßnahmen für Rückfragen zur Verfügung.



v.l.n.r.: Mike Köckeritz, Jasmin Ludermann, Bürgermeister Tobias Leuning und Janet Koch.

Vorstellung neuer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltung begrüßt drei neue Mitarbeitende: Seit dem 1. September 2026 unterstützt Mike Köckeritz das Gebäudemanagement als Hausmeister der Liegenschaften. Ebenfalls seit dem 1. September verstärkt Jasmin Ludermann die Gemeindekasse. Am 1. Oktober 2026 wurde Janet Koch

als neues Mitglied der Personalabteilung begrüßt.

„Ich wünsche den neuen Kolleginnen und dem neuen Kollegen einen guten Start in die neuen Tätigkeiten und freue mich auf eine gute Zusammenarbeit“, sagte Bürgermeister Tobias Leuning bei der Begrüßung.

Sportlerehrung 2025/2026

Jetzt Vorschläge bis 08.11.2026 einreichen!



Sport hat in der Gemeinde einen hohen Stellenwert. Zahlreiche Sportlerinnen und Sportler sowie Vereine engagieren sich jedes Jahr mit großem Einsatz und erzielen dabei besondere sportliche Erfolge. Mit der traditionellen und jährlich stattfindenden Sportlerehrung werden diese Leistungen gewürdigt und die Bedeutung des Sports für das gesellschaftliche Miteinander hervorgehoben. Üblicherweise wird die Sportlerehrung gemeinsam mit dem Gemeindesportverband Swisttal durchgeführt. Ausgezeichnet werden Sportlerinnen und Sportler für besondere Leistungen im Breiten- und Leistungssport sowie Personen für ihre herausragende ehrenamtliche Tätigkeit im Sport. Die Ehrung erfolgt im Rahmen einer offiziellen Veranstaltung, bei der die zu ehrenden Sportlerinnen und Sportler eine Urkunde und eine Medaille erhalten. Die Gemeinde Swisttal möchte damit die sportlichen Erfolge und das Engagement der vergangenen Saison öffentlich anerkennen

und würdigen. Aufgrund interner Umstrukturierungen im Vorstand des Gemeindesportverbands wird die Sportlerehrung in diesem Jahr allein durch die Gemeindeverwaltung vorgenommen. Vorschläge für die Ehrung können von den Swisttaler Sportvereinen sowie von Bürgerinnen und Bürgern eingereicht werden. Den Vorschlägen sind entsprechende Begründungen und Nachweise über die erbrachten sportlichen Leistungen beizufügen. **Die Ehrung erfolgt am Donnerstag, den 19.11.2026 um 18:00 Uhr.** Gemeldet werden können Erfolge, die in dem Zeitraum zwischen **01.07.2025 und 31.07.2026** erzielt wurden. Anträge auf Ehrung für Leistungen sind mit entsprechenden Begründungen bzw.entsprechendem Nachweis von Swisttaler Vereinen an die Gemeinde Swisttal zu stellen. Die Auswahl der zu ehrenden Sportler für das Jahr 2025/2026 erfolgt nach einem der folgenden



- Kriterien:
- In jeder Altersklasse jeweils eine Schülerin und ein Schüler, die in dieser Altersklasse die höchste Punktzahl bei den Bundesjugendspielen erzielt haben.
 - bei Aufstieg in die nächsthöhere Gruppe/Klasse bzw. bei Erringung des Gruppensieges falls dieser nicht zum Aufstieg führt.
 - bei Erringung eines 1.-3. Platzes bei Westdeutschen Meisterschaften bzw. Landesmeisterschaften NRW oder beim Erreichen eines Titels in der für die jeweilige Altersklasse höchst möglichen Ebene.
 - bei Teilnahme an Deutschen Meisterschaften, Europa-meisterschaften, Weltmeisterschaften, Olympischen Spielen
 - bei Mitwirkung in Deutscher Nationalmannschaft (A/B-Vertretung)
 - bei Aufstellung von offiziellen Stellen anerkannten Deutschen Rekorden, Europa- und Weltrekorden,
 - bei Aufstellung einer Westdeutschen Höchstleistung
 - die 25/30/40/50 fache Erlangung des Sportabzeichens
 - bei sonstigen herausragenden sportlichen Leistungen, die durch v. g. Auflistung nicht erfasst, aber mit ihr vergleichbar sind, insbesondere Platzierungen im Bereich des Behinderten,-(Rehabilitations)sports
 - unabhängig von der Platzierung kann in jedem Jahr ein Behinderten,-(Reha)sportler des Jahres geehrt werden.
 - Verdienste in der ehrenamtlichen Sportvereinsarbeit, die in vorstehender Auflistung nicht erfasst sind.
- Es können nur solche Personen geehrt werden, die einem **Swisttaler Verein** angehören, **oder** die ihren **ständigen Wohnsitz in der Gemeinde Swisttal** haben. Alle Swisttaler Sportlerinnen und Sportler sowie die Swisttaler Sportvereine werden hiermit gebeten, ihre **Vorschläge und Meldungen bis spätestens zum 08.11.2026** an die Gemeinde Swisttal, Stabsstelle Ratsbüro, per E-Mail zu melden. Alle Informationen zur Anmeldung und den Download des Formulars finden Sie unter: <https://www.swisttal.de/aktuelles/sportlerehrung-2025-2026/>

Zentrale Gedenkveranstaltung
anlässlich des Volkstrauertages am 15.11.2026

Heimerzheim. Am 15. November 2026 findet auf dem Ehrenfriedhof in Heimerzheim die zentrale Gedenkveranstaltung anlässlich des Volkstrauertages

statt. Bürgermeister Tobias Leuning lädt die Bürgerinnen und Bürger ein, an der Veranstaltung teilzunehmen.

An die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Swisttal Einladung zur gemeindlichen Gedenk-

feier am Volkstrauertag Sehr geehrte Damen und Herren, am Volkstrauertag gedenken wir der Soldaten sowie der Männer, Frauen und

Kinder aller Völker, die in den Weltkriegen ihr Leben verloren haben. Der Volkstrauertag ist nicht nur mit dem Gedenken an die Opfer aller Kriege verbunden, sondern soll mahnen und uns daran erinnern, wie kostbar ein Leben

in Frieden ist. Am Volkstrauertag wollen wir gemeinsam ein Zeichen setzen für dieses Mahnen und Erinnern. **Zu der zentralen Gedenkfeier der Gemeinde Swisttal am Sonntag, den 15. November**

2026, um 11:30 Uhr, auf dem Ehrenfriedhof in Swisttal-Heimerzheim möchte ich Sie daher recht herzlich einladen. Im Anschluss an die Gedenkfeier lade

ich Sie herzlich zu einem Heißgetränk im Restaurant Klosterstuben, Kölner Straße 27 in Heimerzheim, ein. Mit freundlichen Grüßen (Tobias Leuning) Bürgermeister

Stellenausschreibungen der Gemeinde Swisttal

Hier finden Sie die immer die aktuellen Stellenausschreibungen der Gemeinde Swisttal. Website: www.swisttal.de/stellenausschreibungen oder einfach den QR-Code im Bild scannen.



GEMEINDE
SWISTTAL

**JOB
ANGEBOTE**

• • • • •



✓ Flexible Arbeitszeitgestaltung

✓ Mobiles Arbeiten

✓ Attraktive Sonderleistungen:

- ✓ Jahressonderzahlung
- ✓ Leistungsabhängige Vergütungsbestandteile
- ✓ Betriebliche Altersvorsorge
- ✓ Vermögenswirksame Leistungen

✓ Teilnahme an regelmäßigen Fort- und Weiterbildungen

✓ Kostengünstiges Deutschlandticket (ÖPNV)

✓ Jobrad-Leasing

JETZT BEWERBEN

ALLE INFOS UNTER



www.swisttal.de
Personal@swisttal.de
Tel. 02255 - 309 120





Alle Infos  **SWIPE** 

Morenhovener Kabarett-Tage im 39. Jahr

Bühne frei für Glanzlichter des Kabarets



Martin Herrmann



Jane Mumford

Es gibt noch Tickets. Wer an diesem großartigen Spektakel teilnehmen möchte, sollte sich aber beeilen, denn es gibt noch Karten für Auftritte von wirklich großartigen Künstlern, die - wie jedes Jahr seit 1987 - ganz speziell für das Morenhovener Publikum ausgesucht sind. Dazu gehört am Samstag, 31. Oktober, **Roberto Capitoni** mit seinem Programm „60 ist das 40“, der zum ersten Mal in Morenhoven auftritt. Am Samstag, 7. November, gibt es scharfzüngige Songs und spitze Satire vom vielfachen Preisträger **Martin Herrmann**. Ein hochkomischer Abend mit geschliffenen Songs und Texten zu den Themen der Zeit, immer aktuell, kurzweilig und überraschend. Der Molekülcasanova, das Lied vom Chemiker, der ein Molekül betört, ist das zentrale

Thema über die kleinen Dinge des Lebens, die doch große Wirkung haben.

Holger Pätz beweist uns dann am Freitag, 13. November, dass „auch Verganer verwelken“. Ein Stück über Lebensqualität, Fleisch(ess)lust, Tierliebe, Pudding-Vegane und Gesottenes mit grüner Soße. „Ein funkelnndes, quirlendes, wirbelndes Kabarettprogramm - das mit seiner immensen Pointendichte dem Publikum kaum Raum zum Luftholen lässt, aber viel anregenden Raum zum Mitdenken“ jubelt die Allgemeine Zeitung, Mainz. Dann kommt mit **Jane Mumford** am Samstag, 14. November, internationales Kabarett-Flair auf die Morenhovener Bühne. Die mit Preisen überhäufte Schweizerin kramt in ihrem zweiten Solopro-

gramm „Leben“ tief in ihrer Vergangenheit, erzählt uns von ihrer Teenagerzeit als stepptanzender Goth und hinterfragt das Leben. „Sie fordert ihr Publikum. Sie hat Lacher und Geniesser blitzschnell auf ihrer Seite, sie wirbelt rum, fragt an, reißt mit, überfordert zuweilen mit ihrem riesigen Geschick, ihrer Sturm-und-Drang-Haltung.“ „Mit ihr kommt „LEBEN!“ in die Bude. (...) Aussergewöhnlich und gut.“ Das ganze Programm der 39. Kabarett-Tage und Tickets unter www.kreaforum.de.



Holger Pätz

Männerverein St. Martin 1922 Heimerzheim

Erstes Weinfest in Heimerzheim - Voller Erfolg bei strahlendem Sonnenschein

Der Männerverein St. Martin Heimerzheim hatte am 3. Oktober erstmals zum Heimerzheimer Weinfest eingeladen - und die Resonanz war überwältigend. Bei

strahlendem Sonnenschein folgten mehrere hundert Besucherinnen und Besucher der Einladung und verwandelten den Gottfried-Velten-Platz in eine fröhliche

Festmeile für Weinliebhaber und Gäste von nah und fern. Das Weinfest stand ganz im Zeichen von gelebter Dorfgemeinschaft und spürbarer Le-

bensfreude. Bei ausgewählten Winzerweinen aus den Anbaugebieten Ahr, Franken und Nahe entwickelte sich der Gottfried-Velten-Platz schnell zu einem beliebten

Treffpunkt. Ein stimmungsvoller Tag voller Geselligkeit, guter Gespräche und musikalischer Unterhaltung nahm seinen Lauf. Später wartete auf die Gäste ein Überraschungs-Act mit Partymusik und kölschen Liedern, bei denen kräftig mitgesungen und mitgefeiert wurde. Wein, Musik und gelebte

Dorfkultur sorgten für beste Stimmung; und das gesellige Beisammensein im Ortskern dauerte bis in die späten Abendstunden. Besonders gefragt war der 2025er „Ohse Jonge“ Blanc de Noir feinerb vom Ahrweiler Winzerverein. Der Wein entwickelte sich schnell zum Renner des Tages und war

bereits gegen Abend als erste Sorte ausverkauft. Im weiteren Verlauf wurden schließlich auch die letzten Flaschen der anderen angebotenen Weine restlos geleert. So wurde aus der Premiere ein rundum gelungener Festtag und hat gezeigt, wie viel Freude ein solches Fest in der Dorfgemein-

schaft wecken kann. Aufgrund der überaus guten Resonanz plant der Männerverein St. Martin, das Weinfest künftig zu wiederholen. Für 2026 bedankt sich der Männerverein für die rege Teilnahme sowie bei den Sponsoren und allen, die zum Gelingen beigetragen haben, für ihr Engagement.

Anzeige

Tappeser Immobilien feiert. Feiern Sie weiter mit uns!

Ein starkes Jubiläum für die Region:
Tappeser Immobilien feiert Meilensteine mit exklusiven Sonderkonditionen



Ein rundes und ein beachtliches Jubiläum fallen im Jahr 2026 bei Tappeser Immobilien zusammen: Seit **über 20 Jahren** ist das Inhabergeführte Unternehmen er-

folgreich im Immobilienverkauf tätig, und auf eine mittlerweile 25-jährige Erfahrung in der **Hausverwaltung** blickt man ebenfalls zurück. Ein Anlass, der gefeiert wird - vor allem aber ein Grund, etwas an die Kunden und Eigentümer in der Region zurückzugeben. Im Rahmen dieser großen Jubiläums-Aktion 2026 **profitieren bereits deutlich sowohl Eigentümer als auch Käufer** im gesamten Einzugsgebiet von diesen einmaligen, exklusiven Sonderkonditionen bei vollem Premium-Service, für den das Maklerunternehmen Tappeser Immobilien bekannt ist. Als regional verwurzelter Experte für Weilerswist und Umgebung steht der Name Tappeser Immobilien seit jeher für Verlässlichkeit. Persönliche Beratung, eine fundierte und realis-

tische Immobilienbewertung, eine professionelle Vermarktungsstrategie sowie eine engagierte Begleitung vom ersten Gespräch bis zum erfolgreichen Notartermin. Dieses Engagement steht im Mittelpunkt der täglichen Arbeit. „Lassen sie uns über Ihre Immobilie sprechen; persönlich, unverbindlich, informiert und über eine fundierte Bewertung & Vermarktung“, betont Inhaber Gregor Tappeser. Wer in diesem Jahr den Schritt wagt oder den Verkauf fürs nächste Jahr plant, sollte diese Gelegenheit noch nutzen. **Jetzt informieren und profitieren:** Eigentümer, die im Jubiläumsjahr 2026 den Verkauf ihrer Immobilie planen, können sich ab sofort mit der Tappeser Immobilien, Inhaber Gregor Tappeser in Verbindung setzen,

um sich die Sonderkonditionen noch zu sichern.

Kontakt: Tappeser Immobilien, Inhaber Gregor Tappeser
Telefon: 0 22 54 / 83 67 51
Mobil: 0 160 / 35 19 717
E-Mail: info@tappeser-immobilien.de
Web: www.tappeser-immobilien.de



Tappeser Immobilien seit über 20 Jahren Immobilienverkauf 25 Jahre Hausverwaltung

Ihr starker Partner & Experte in der Region für den Verkauf, Vermietung & Verwaltung von Immobilien

0 160 / 35 19 717

0 22 54/83 67 51

info@tappeser-immobilien.de

tappeser-immobilien.de

Vertrauensvoll an Ihrer Seite, professionell in der Vermarktung, erfolgreich in der Vermittlung

Neue Reinigungsstufe für den Swistbach in Betrieb

Gruppenklärwerk Rheinbach-Flerzheim setzt auf Membranfiltration und Aktivkohle - 31,5 Millionen Euro investiert



In der eingeweihten Membranhalle auf dem Gruppenklärwerk Rheinbach-Flerzheim (v. l. n. r.): Erftverbandsvorstand Prof. Heinrich Schäfer, Umweltminister Oliver Krischer, BM Euskirchen Sacha Reichelt, stellv. BM Swisttal Paul Adams, BM Rheinbach Dr. Daniel Phiesel und Bereichsleiter Abwasser Rene Düppen

Bergheim/Rheinbach. Weniger Spurenstoffe, mehr Gewässerschutz: Im Gruppenklärwerk Rheinbach-Flerzheim ist nach rund drei Jahren Bauzeit eine neue Reinigungsstufe in Betrieb gegangen. Mit einer Kombination aus Membranfiltration und Pulveraktivkohle wird das Abwasser künftig deutlich umfassender gereinigt, bevor es in den Swistbach gelangt.

Der Erftverband hat die Kläranlage zugleich von 50.000 auf 67.000 Einwohnerwerte erweitert. Insgesamt wurden 31,5 Millionen Euro in die Modernisierung und den Ausbau investiert. Das Land Nordrhein-Westfalen beteiligte sich mit rund 17,8 Millionen Euro. „Gerade im Sommer besteht der Swistbach zum Großteil aus gereinigtem Abwasser, das auch für landwirtschaftliche Belange genutzt werden könnte. Genau deshalb ist modernste Filtertechnik hier wichtig. Mit der vierten Reinigungsstufe verbessern wir künftig gezielt den Rückhalt von Mikroschadstoffen wie Chemikalien und Medikamentenresten sowie Mikroplastik aus dem Wasser, bevor sie in die Natur gelangen“,

sagt Landesumweltminister Oliver Krischer.

Membranen filtern kleinste Partikel

Das Herzstück der neuen Anlage sind Membranen mit einer Porengröße von nur 0,04 Mikrometern. Sie halten Feststoffe und Mikroorganismen weitgehend zurück und verbessern auch den Rückhalt von Mikroplastik. Zusätzlich kommt Pulveraktivkohle zum Einsatz. Sie bindet im Abwasser gelöste Spurenstoffe - darunter Arzneimittelrückstände sowie Haushalts- und Industriechemikalien. Die beladene Aktivkohle wird anschließend zusammen mit den Feststoffen aus dem Abwasser entfernt.

„Die neue Anlagentechnik verbindet eine leistungsfähige biologische Reinigung mit einem weitgehenden Rückhalt von Feststoffen, Keimen, Mikroplastik und gelösten Spurenstoffen“, erklärt Heinrich Schäfer, Vorstand des Erftverbandes. „Damit ist das Gruppenklärwerk Flerzheim für die zukünftigen Anforderungen an einen modernen Gewässerschutz gut aufgestellt.“

Große Bedeutung für den

längsten Bach Europas

Die Bedeutung der Kläranlage ist für den Swistbach besonders groß: In den Sommermonaten kann der gereinigte Ablauf rund 90 Prozent der Wasserführung des Flusses ausmachen. Das Wasser des Baches wird unter anderem zur Beregnung von Obst- und Gemüsekulturen genutzt. Stickstoff und Phosphor wurden bereits vor dem Ausbau weitgehend aus dem Abwasser entfernt. Die neue Reinigungsstufe verbessert insbesondere die Entfernung von Spurenstoffen, Feststoffen und Keimen. Auch die Kläranlage Rheinbach verfügt über eine zusätzliche Reinigungsstufe zur Spurenstoffelimination. Dort wurde 2019 im Rahmen eines Forschungsvorhabens ein Retentionsbodenfilter in Betrieb genommen. Damit erhalten die wesentlichen Kläranlagen im Einzugsgebiet des Swistbaches eine vierte Reinigungsstufe.

Ausbau schafft Perspektive für Swisttal-Miel

Mit der Erweiterung des Gruppenklärwerks wurde außerdem die Voraussetzung geschaffen, künftig auch das Abwasser der nahegelegenen Kläranlage Swisttal-Miel in Flerzheim zu behandeln. Die Überleitung der Kläranlage Swisttal-Miel ist Mitte 2027 vorgesehen. Die Anlage in Flerzheim nimmt derzeit Abwasser aus Meckenheim, Rheinbach und Wachtberg sowie aus Teilen von Altenahr und Grafschaft auf.

Investition in die Zukunft

Der Ausbau der Anlage war zugleich eine umfassende Modernisierung des Standorts. Einige Anlagenteile stammten noch aus früheren Bauphasen. Einzelne Bauwerke gehen sogar auf die erste Kläranlage am Standort zurück, die 1967 in Betrieb ging. Der Erftverband will nun wissenschaftlich untersuchen lassen, wie sich die zusätzliche Reinigungsleistung auf die Wasserqualität

des Swistbaches auswirkt. Im Mittelpunkt stehen dabei die Veränderungen verschiedener Abwasserinhaltsstoffe und deren Bedeutung für das Gewässer. Mit der neuen Reinigungsstufe in Flerzheim wird damit nicht nur eine moderne Abwassertechnik in Betrieb genommen, sondern auch ein weiterer Schritt zum langfristigen Schutz des Swistbaches und des nachfolgenden Gewässersystems umgesetzt.

Weitere Informationen:

- Homepage des Erftverbandes <https://www.erftverband.de/>
- zur Abwasserbehandlung beim Erftverband <https://www.erftverband.de/abwasser/>

Erftverband

Als sondergesetzlicher Wasserverband im Rheinischen Revier setzt der Erftverband sich für den Lebensraum Erft und für eine ganzheitliche Wasserwirtschaft ein. Mit mehr als 150 Jahren Erfahrung schafft er die Basis für artenreiche Flusslandschaften und reinigt das Abwasser für über eine Million Menschen.

Eine besondere Aufgabe übernimmt der Erftverband im Rheinischen Revier mit der Erforschung und Beobachtung der wasserwirtschaftlichen Verhältnisse im Zusammenhang mit dem Braunkohlenbergbau sowie der Sicherung der Wasserversorgung. Mit mehr als 600 Beschäftigten plant, baut und betreibt der Erftverband Grundwassermessstellen, Kläranlagen, Kanalnetze, Regenüberlauf- und Hochwasserrückhaltebecken.

Darüber hinaus unterhält und renaturiert er die Fließgewässer im Einzugsgebiet der Erft und des Jüchener Baches. Die Verbandsmitglieder setzen sich aus Städten, Gemeinden, Kreisen und gewerblichen Unternehmen im Verbandsgebiet zusammen.

Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal

Samstag, 24. Oktober 15 Uhr - Od, Rosenkranz 15 Uhr - Bu, Beichte 15:30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten 17 Uhr - Mo, VAM 17 Uhr - Oll, VAM 18 Uhr - Hei, Beichte 18:30 Uhr - Mie, VAM	Dienstag, 27. Oktober 7:55 Uhr - Od, Rosenkranz 8:30 Uhr - Od, Hl. Messe 9 Uhr - Mo, Hl. Messe 19 Uhr - Str, Hl. Messe Mittwoch, 28. Oktober 9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet 18:30 Uhr - Lu, Hl. Messe 18:30 Uhr - Hei, Hl. Messe Donnerstag, 29. Oktober 18 Uhr - Oll, Hl. Messe Freitag, 30. Oktober 9 Uhr - Bu, Hl. Messe 17:25 Uhr - Od, Rosenkranz 18 Uhr - Od, Hl. Messe Samstag, 31. Oktober, Reformationstag 15 Uhr - Bu, Beichte 16:30 Uhr - Mo, Segnung der Gräber	anschl. VAM 16:30 Uhr - Lu, Gräbersegnung, anschl. Hl. Messe 18:30 Uhr - Mie, VAM Sonntag, 1. November, Allerheiligen 10 Uhr - Od, Hl. Messe (Gang zum Friedhof/Gräbersegnung) 10 Uhr - Bu, Hl. Messe (Gang zum Friedhof/Gräbersegnung) 15 Uhr - Str, Hl. Messe (Gang zum Friedhof/Gräbersegnung) 15 Uhr - Hei, Hl. Messe (Segnung der Gräber) 17 Uhr - Andacht (Friedhof) anschl. Segnung der Gräber 17 Uhr - Oll, Andacht (Friedhof) anschl. Segnung der Gräber 18 Uhr - Bu, Abend des Lichts	Montag, 2. November, Allerseelen 12 Uhr - Od, Gebetsstunde für die Verstorbenen 12 Uhr - Hei, Gebetsstunde der Verstorbenen anschl. Aussetzung 18 Uhr - Hei, Hl. Messe Dienstag, 3. November 7:55 Uhr - Od, Rosenkranz 8:30 Uhr - Od, Hl. Messe (kfd) 9 Uhr - Mo, Hl. Messe 18:30 Uhr - Od, Atempause (kfd) - kleine Kirche 19 Uhr - Str, Hl. Messe Mittwoch, 4. November 9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet 17 Uhr - Hei, St. Martinsfeier (Kita St. Kunibert)
---	--	--	---

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Anzeige

LAST CHRISTMAS Musical in Bonn

Das Weihnachtsmusical mit einer bewegenden Liebesgeschichte rund um die weltbekannten Weihnachts-Hits von Michael Bublé, Mariah Carey, Kelly Clarkson u.v.a



Sonntag, 06.12.2026, 20 Uhr, Beethovenhalle

Das Musical „Last Christmas Miracle“ entführt den Besucher in eine bewegende Liebesgeschichte rund um die weltbekannten Weihnachtshits von Klassikern wie z. B. von Dean Martin bis zu den mitreißenden Pop-Weihnachtssongs von Mariah Carey, Kelly Clarkson, Michael Bublé, Elton John, Ed Sheeran und vielen anderen. Jeder der beliebten Songs findet seinen passenden Platz. Es ist die einzige Produktion weltweit, die die großen Weihnacht-

shits in einer mitreißenden Musical-Produktion vereint. Die Story spielt im vorweihnachtlichen New York und ist angelehnt an eine wahre und - um nicht zu viel zu verraten - traurig-glückliche Begebenheit und lässt auf jeden Fall kein Auge trocken. Die Handlung beschreibt das Leben von Angelica, die sich mit Aushilfsjobs über Wasser hält und mit 29 Jahren noch auf der Suche nach ihrem „Mr. Right“ ist. Dabei macht sie tiefgreifende Erfahrungen mit dem Schicksal, kommt aber dabei auch immer

wieder in Situationen, über die der Zuschauer stark schmunzeln muss. Mit seiner aufwändigen Dekoration, Schneemaschinen und einer Drehbühne verwandelt das Musical „Last Christmas Miracle“ jede Konzerthalle in einen winterlich-funkelnden Weihnachtsmarkt in New York. Die Darsteller kennt man allesamt aus bekannten Musical-Produktionen, die Songs werden live gesungen und von einem Orchester begleitet. Dessen Besetzung beinhaltet natürlich auch die notwendigen Celli, Geigen und einen

Bläsesatz. Die gesprochenen Texte sind in deutscher Sprache. Unterm Strich ein prickelnder Weihnachtsrausch, aus dem man am liebsten nicht aufwachen möchte. Wer sich einmal dem romantischen Weihnachtsgefühl ganz hingeben möchte, für den ist dieses Musical ein MUSS. Tickets unter der Tickethotline: 0228 - 65 69 00 (Mo-Fr 10-14 Uhr), an allen bekannten VVK-Stellen sowie online unter www.bestgermantickets.de

SO. 06.12.26 · 20⁰⁰ · BONN · BEETHOVENHALLE



Last Christmas Miracle
DAS MUSICAL
EINE BEWEGENDE LIEBESGESCHICHTE
RUND UM DIE WELTBESANNNTEN
WEIHNACHTS-HITS VON
MICHAEL BUBLÉ, MARIAH CAREY,
KELLY CLARKSON, ED SHEERAN
UND VIELER ANDEREN...

Tickets: 0228-656900 (Mo-Fr 10-14 Uhr) u.a. Online: bestgermantickets.de ohne Versandgebühr

18 Uhr - Hei, Eucharistische Andacht und Barmherzigkeitsrosenkranz
18:30 Uhr - Lu, Hl. Messe
18:30 Uhr - Hei, Hl. Messe der Frauengemeinschaft
19:30 Uhr - Bu, Hl. Messe (kfd / Patenschaftskollekte)
Donnerstag, 5. November
18 Uhr - Oll, Hl. Messe
Freitag, 6. November, Herz-Jesu-Freitag
9 Uhr - Bu, Hl. Messe (Barmherzigkeits-

rosenkranz)
15 Uhr - Bu, Beichte u. Versöhnungsfest der Kommunionkinder
17:25 Uhr - Od, Barmherzigkeitsrosenkranz
18 Uhr - Od, Hl. Messe (Herz-Jesu-Andacht)
Samstag, 7. November
10 Uhr - Oll, Beichte und Versöhnungsfest der Kommunionkinder aus Heim-erzheim (Pfarrscheune Ollheim)
15 Uhr - Od, Rosenkranz

15 Uhr - Bu, Beichte
15:30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten
17 Uhr - Mo, VAM
17 Uhr - Oll, VAM
18 Uhr - Hei, Beichte
18:30 Uhr - Mie, VAM
Sonntag, 8. November, 32. Sonntag im Jahreskreis
8:30 Uhr - Dü, Hl. Messe
9 Uhr - Str, Hl. Messe
9:30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10:15 Uhr - Od, Familienmesse (Pfarrcafé)
11 Uhr - Hei, Familienmesse
11:30 Uhr - Bu, Familienmesse
Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle St. Katharina, Dünstekoven, Hei = St. Kunibert, Lu = St. Petrus und Paulus, Ludendorf, Mie = St. Georg, Mo = St. Nikolaus, Möm = Kapelle St. Maria v. d. Immerwährenden Hilfe, Od = St. Petrus und Paulus, Oll = St. Martinus, Str = St. Antonius

Anzeige

Mehr Familienzeit, romantische Events und internationale Saunakunst

Die Therme Euskirchen startet in einen erlebnisreichen Herbst

Das Wichtigste in Kürze:

- Das Palmenparadies öffnet seit September samstags und sonntags für Familien
- Lange Thermennacht Candlelight-Edition: Stimmungsvolle Konzertkulisse mit Live-Musik
- Großes Sauna Fest vom 2. November bis 8 November 2026
- Das perfekte Geschenk - Dein Weihnachten unter Palmen

Mehr Familienzeit: Jetzt auch sonntags ins Palmenparadies

Eine kleine Auszeit vom Alltag, ohne dafür weit reisen zu müssen: Im September und Oktober erweitert die Therme Euskirchen ihre Familienzeit. Seit dem 14. September 2026 ist die reguläre Altersbeschränkung im Palmenparadies an jedem Wochenende aufgehoben. Damit können Eltern mit ihren Kindern nicht nur wie gewohnt samstags, sondern auch sonntags gemeinsam das Palmenparadies besuchen.

Noch mehr Familienzeit gibt es während der NRW-Herbstferien: Vom 17. Oktober bis einschließlich 1. November 2026 steht das Palmenparadies Familien täglich und ohne Altersbeschränkung offen.

Unter Palmen schwimmen, gemeinsam entspannen und zwischendurch etwas erleben: Das Familienangebot verbindet Erholung und gemeinsame Aktivitäten und schafft damit eine Alternative zum klassischen Familienausflug.

Romantische Abende bei der Langen Thermennacht Candlelight-Edition

Besonders stimmungsvoll wird es am 9. Oktober, 13. November und 11. Dezember 2026 bei der Langen Thermennacht Candlelight-Edition. Wenn Kerzenschein die Therme in

warmes Licht taucht und Live-Musik durch das Palmenparadies klingt, entsteht eine besondere Atmosphäre für gemeinsame Stunden. Ob als Date Night für Eltern oder Abend mit einem Herzensmenschen - hier steht bewusst die gemeinsame Zeit im Mittelpunkt. Zwischen Palmen, Wasser und sanftem Licht können Gäste den Abend in besonderer Atmosphäre genießen und sich für ein paar Stunden ganz aufeinander konzentrieren.

Das Sauna Fest kommt nach Euskirchen und die Sauna wird zur Bühne

Vom 2. bis 8. November 2026 wird die Therme Euskirchen zur Bühne für internationale Aufgusskunst. Eine Woche lang bringen renommierte Saunameisterinnen und Saunameister aus Deutschland, der Schweiz, den Niederlanden, Rumänien, Italien, Ungarn, Norwegen, der Türkei, Luxemburg, Frankreich und vielen weiteren Ländern ihre ganz persönliche Handschrift in die Vitaltherme & Sauna. So entsteht eine Woche, wie sie Sauna-Fans nur selten an einem Ort erleben können: Unterschiedliche Kulturen, theatralische Aufführungen im Aufguss und moderne

Show-Formate treffen aufeinander und machen jede Session zu einem neuen Erlebnis. Mit präziser Handtuch-Choreografie bewegen die Aufgussmeister die heiße Luft durch den Raum. Düfte entfalten sich im Dampf. Musik setzt den Rhythmus.

Die wichtigsten Termine im Überblick:

- **9. Oktober 2026 + 13. November 2026:** Candlelight-Edition
- **2. - 8. November 2026:** Sauna Fest

Das perfekte Geschenk zu Weihnachten

Eine Palme im Dezember, ein Geschenk voller Wärme: Mit einem Gutschein für die Therme Euskirchen verschenkst du gemeinsame Zeit, besondere Begegnungen und Erinnerungen fürs Herz. Ein Weihnachten voller Leichtigkeit, das auch im neuen Jahr noch nachstrahlt. Dein Weihnachten unter Palmen.

Weitere Informationen gibt es auf der Website unter www.badewelt-euskirchen.de oder in der BLUPHORIA-App.

12 |

Wir in Swisttal | 27. Jahrgang | Nr. 21 | Samstag, 24. Oktober 2026 | Kw 43 | wir-in-swisttal.de/e-paper

KG Odendorf proklamiert Prinzessin Eva I.

Mit Frauenpower in die neue Session

Die Karnevalsgesellschaft Odendorf blickt voller Vorfreude auf einen besonderen Höhepunkt der kommenden Session: Am Samstag, 7. November, wird im Dorfsaal Odendorf die neue Tollität **Prinzessin Eva I.** feierlich proklamiert. Die Veranstaltung steht ganz im Zeichen der Powerfrauen und verspricht einen stimmungsvollen Abend mit Musik, Tanz und karnevalistischer Lebensfreude. Bereits ab 18 Uhr öffnet der Dorfsaal seine Türen, der offizielle Programmstart erfolgt um 18:44 Uhr. Im Mittelpunkt des Abends steht die feierliche Proklamation von Prinzessin Eva I., die in der kom-

menden Session die KG Odendorf repräsentieren wird. Nach längerer Zeit übernimmt damit wieder eine Tollität die Regentschaft über das närrische Volk in Odendorf. Die Literaten der KG haben ein Programm zusammengestellt, bei dem ausschließlich Frauen oder von Frauen geprägte Formationen auf der Bühne stehen. Zu den Höhepunkten zählen die weit über die Region hinaus bekannten **Funky Marys**, die mit kölscher Musik und viel Stimmung das Publikum begeistern werden. Ebenfalls mit dabei sind **Fanfari - Die Partybrasserinnen**, die mit ihrem mitreißenden Brass-

Sound für beste Unterhaltung sorgen. Sportlich und akrobatisch wird es mit den **Lion Cheers des TuS Odendorf**, die ihr Können in einer spektakulären Choreografie präsentieren. Komplettiert wird das Programm durch die Tanzgarden der KG Odendorf, die traditionell fester Bestandteil jeder karnevalistischen Veranstaltung sind und für echte Fastelovendsstimmung sorgen. Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Neben frisch gezapftem Kölsch werden Likörspezialitäten von Flimm sowie herzhafte Speisen wie Pommes, Currywurst und Spießbraten an-

geboten. Mit der Proklamation von Prinzessin Eva I. möchte die KG Odendorf nicht nur den Start in die neue Session feiern, sondern zugleich das große Engagement von Frauen im Karneval würdigen. Die Verantwortlichen freuen sich auf zahlreiche Besucher und einen unvergesslichen Abend voller Musik, Tanz und gelebter Tradition. Der Eintritt beträgt **15 Euro**. Karten sind ausschließlich an der Abendkasse erhältlich. Die KG Odendorf lädt alle Karnevalsfreunde aus Odendorf und der Region herzlich ein, diesen besonderen Abend gemeinsam zu feiern.

SAUNA Fest

2. bis 8. November 2026
SAUNA TRIFFT THEATER & SHOW.



7 TAGE. MEHR ALS 10 LÄNDER.
DIE BESTEN AUFGUSSMEISTER DER WELT.

Dampf. Duft. Performance. Erlebe die Kunst des Aufgießens.

Mehr Infos und Ticketbuchung über die BLUPHORIA-App oder unter www.badewelt-euskirchen.de

Buchausstellung der Bücherei in Heimerzheim

Am 8. November findet die diesjährige Buchausstellung der Bücherei St. Kunibert von 11 bis 17 Uhr statt. Wie bereits in den letzten Jahren darf das Team der Bücherei Gast in den Räumlichkeiten der evangelischen Kirche Maria-Magdalena, Sebastianusweg, sein.

Im letzten Jahr wurde ein neues Konzept vorgestellt, das sich sehr gut bewährt hat. So wird die Heimerzheimer Buchhandlung „Bookcompany“ mit dem Büchereiteam wieder eine vielfältige Auswahl an Büchern, Kalendern und Spielen für jedes Alter zusammenstellen. Die Besucherinnen und Besucher finden auf der Buchausstellung dann sowohl Klassiker als auch aktuelle Buchtitel bzw. Bestseller. Sollte jemand in der Ausstellung nicht fündig werden, so kann das Wunschbuch gern bei dem Büchereiteam bestellt werden.

Seit vielen Jahren ein Erlebnis: Die erstplatzierten Kinder des Lesewettbewerbs der Swistbachgrundschule werden geehrt und geben eine kleine Kostprobe ihres Könnens. Es ist schon erstaunlich, wie gut die Kinder ab der zweiten Klasse bereits lesen und insbesondere vorlesen können. Als besonderen Programmpunkt gibt es dieses Jahr eine „Wortverlosung“. Was es damit auf sich hat? Die Auflösung gibt es während der Buchausstellung.

Da die Räumlichkeiten der Bücherei in die Kirchstr. 22 keine Lagerkapazitäten hergeben, finden viele Bücher - auch aktuelle - den Weg in den Flohmarkt. Dadurch ist der Bücherflohmarkt wieder mit einigen interessanten Büchern bestückt. Mit viel Liebe wurden ebenfalls wieder Bücher für das „Blind Date mit einem Buch“ verpackt. Was ist ein Blind Date mit einem Buch? Ein Buch wird bereits verpackt gekauft. Auf

dem Buch gibt es nur den Hinweis, für wen es geeignet ist (weiblich/männlich oder Altersempfehlung bei Kindern) und um welches Genere es sich handelt - sehr spannend.

Für Stärkung sorgt ein reichhaltiges Kuchenbüfett, so dass in einem gemütlichen Rahmen und bei einer Tasse Kaffee der Nachmittag ausklingen kann. Das Büchereiteam freut sich auf viele neugierige Leseinteressierte und interessante Gespräche und danken der evangelischen Kirchengemeinde für die Bereitstellung der Räumlichkeiten.

Benefizkonzert der Bundespolizei in Rheinbach

Gelungene Premiere bringt 5.000 Euro für den guten Zweck - Bundespolizei-Orchester Hannover begeistert im Stadttheater - Musik, Begegnungen und Einblicke in 75 Jahre Bundespolizei



Ein musikalisch abwechslungsreicher Abend, zahlreiche persönliche Begegnungen und 5.000 Euro für den guten Zweck: Das erste Benefizkonzert des Bundespolizeiaus- und -fortbildungszentrums Swisttal am 1. Oktober im Stadttheater Rheinbach war ein voller Erfolg.

Die Veranstaltung fand im Rahmen des Jubiläumsjahres „75 Jahre Bundespolizei“ statt.

Zu Beginn begrüßte der Leiter des Bundespolizeiaus- und -fortbildungszentrums Swisttal, **Cars-ten Westerkamp**, die Gäste. Gemeinsam mit **Stefan Raetz vom Lions Club** stellte er die Projekte vor, die durch die Spenden des Abends unterstützt werden. Insgesamt kamen beachtliche **5.000**

Euro für den guten Zweck zusammen.

Musikalische Vielfalt begeistert das Publikum

Für den musikalischen Höhepunkt sorgte das **Bundespolizei-Orchester Hannover unter der Leitung von Matthias Wegele**. Das Programm bot eine beeindruckende Bandbreite:

von klassischen Werken Alexander Borodins und George Gershwins über Filmmusik von John Williams bis hin zu bekannten Titeln von Sia, Robbie Williams, Udo Lindenberg sowie Bruno Mars und Lady Gaga. Besonders die solistischen Auftritte begeisterten das Publikum.

Thomas Loup überzeugte mit einem dynamischen Klaviersolo, während **Azusa Katayama** an der Klarinette ihr Können unter Beweis stellte. Für gesangliche Höhepunkte sorgten Menna Mugeta und Tomi Emilov. Der Titel „Die With A Smile“ von Bruno Mars und Lady Gaga gehörte zu den besonderen Momenten des Abends.



wurde die Veranstaltung zu einem musikalischen Erlebnis für verschiedene Generationen.

75 Jahre Bundespolizei - Geschichte erleben und miteinander ins Gespräch kommen

Neben der Musik stand auch das Jubiläum „75 Jahre Bundespolizei“ im Mittelpunkt. Eine begleitende Ausstellung bot den Besucherinnen und Besuchern Einblicke in die Geschichte und Entwicklung der Bundespolizei.

Viele Bürgerinnen und Bürger aus Rheinbach, Swisttal und der Region nutzten die Gelegenheit, mit Angehörigen der Bundespolizei ins Gespräch zu kommen. Dabei wurden neue Kontakte geknüpft und bestehende Verbindungen vertieft.

Das Benefizkonzert zeigte eindrucksvoll, wie Musik Menschen zusammenbringen und gleichzeitig einen Beitrag für den guten Zweck leisten kann.

Mit einer Spendensumme von 5.000 Euro, einem vielseitigen musikalischen Programm und zahlreichen persönlichen Begegnungen bleibt die Premiere im Stadttheater Rheinbach als gelungener Höhepunkt des Jubiläumsjahres in Erinnerung.

Peter Mäsgen, der erste weiße Massai aus dem Rheinland



Bohrarbeiten in Makutere / tansanische Savanne bis ca. 80 m Tiefe

Seit Anfang September sind Habiba und Peter Mäsgen wieder im Feldeinsatz im ostafrikanischen Tansania unterwegs. In der tansanischen Savanne ermöglichen sie der dort lebenden Massai-Community, deren anhaltenden Trinkwasserprobleme zu lösen.

In der tansanischen Savanne / Region Makutere (ca. 280 km von Dar es Salaam entfernt), leben und arbeiten ca. 10.000 Massai. Etwa 5.000 können nun durch einen neun Tiefwasserbrunnen von ca. 80 m Tiefe dauerhaft und ausreichend viel sauberes Wasser trinken. Das wurde möglich durch die großzügige Unterstützung einer Familie aus Bornheim. Peter Mäsgen selber hat in den letzten 40 Jahren auf dem afrikanischen Kontinent mehr als 50 Trinkwasserbrunnen in vielen Ländern realisieren können. Schon 1983 war er als Projektleiter eines Wasserbohrprojekts in der Diözese Fada N'Gourma in dem westafrikanischen Land Burkina Faso zwei Jahre erfolgreich tätig.

Schon vor über 65 Jahren hatte der kleine Junge aus der Roisdorfer Mittelstraße 8 den Traum und Lebenswunsch, ein Hilfsprojekt in der ostafrikanischen Savanne für die dortige Massai-Community zu realisieren, bestärkt und beflügelt natürlich durch die Fernsehbilder in den 60er-Jahren über den Tropenarzt Prof. Dr. Albert Schweizer und den Zoologen Prof. Dr. Bernhard Grzimek. Mit gerade mal 16 Jahren hat er sich dann mit dem Moped auf den Weg nach Afrika gemacht. Kurz vor dem Moselort

Bernkastel-Kues musste er aber wegen eines Motorschadens aufgeben und seine Eltern informieren, die von seiner geplanten Abenteuerreise in die weite Ferne nichts wussten.

Nun im Jahre 2026 sollte sich sein Traum hier in Tansania endlich erfüllen. Nach mehr als vierwöchiger schwerer Arbeit und anstrengender Zeit in der Savanne war sein Ziel bei der Massai-Community erreicht. Begeistert wurden Peter und Habiba Mäsgen dort gefeiert und überschwänglich bejubelt.

Das Leben der Massai besteht dort ausschließlich aus mobiler Haltung ihrer großen Rinder- und Ziegenherden. Das Ansehen eines Massai steigt mit der Größe seiner Herde. 50 Tiere und mehr erlauben dem Massai, die Anzahl seiner Frauen auf fünf und mehr zu steigern. Die Massai führen ein sehr hartes Leben als Halbnomaden in der Savanne.

Den ganzen Tag über treiben ausschließlich Männer und Knaben die Tiere durch die Wildnis der Savanne zur Futtersuche. Die Frauen sind für den Haushalt, das Kochen, die Kinderbetreuung und das Wasserholen zuständig. Letzteres ist besonders mühevoll und nicht ungefährlich für Frauen und junge Mädchen. Trinkwasserlöcher sind nicht selten mehr als 8 km von ihren Behausungen entfernt. Mit dem klapprigen Fahrrad dauert das Wasserholen in der dortigen Savanne ca. zwei Stunden hin und ca. zwei Stunden zurück. Dabei schleppen sie oft bis zu 40 Liter schmutziges Wasser mit sich herum und

Die Massai-Community wartet sehnsüchtig auf sauberes Trinkwasser.

müssen sie sich auch gegen mögliche Übergriffe von zwei- und vierbeinigen Räubern usw. schützen.

Eine große Besonderheit zeichnet die Massai sicherlich dadurch aus, dass sie ihre jahrhundertealten Sitten und Gebräuche hegen und pflegen. Sie leben ausschließlich nach ihren eigenen, sehr strengen Regeln und Gesetzen. Vieles davon bleibt uns verborgen und manches unverständlich. Viele zivilisatorische Errungenschaften lehnen sie ab. Ihre Kultur ist ihnen heilig. Man sollte sie so lassen, wie sie sind. Es ist ihr selbstgewähltes Leben.

Sie sind die außergewöhnlichste und populärste Ethnie auf dem afrikanischen Kontinent. Nach vorsichtiger Schätzung, leben ca. zwei Mio. Massai in Ostafrika, davon ca. eine Mio. in Tansania. Bis vor einigen Jahren war es Tradition, dass der Wechsel eines jugendlichen Massai in die Riege der Erwachsenen an eine besonders schwere und gefährliche Prüfung geknüpft wurde. Mit Lanze und Kurzschwert bewaffnet, musste der Jüngling einen Löwen jagen und töten, um damit seine Tapferkeit und Würde zu beweisen. Mittlerweile hat die Regierung von Tansania das verboten und unter Strafe gestellt. Sollte sich aber ein Löwe an einem Rind der Massai vergreifen, wird er solange gejagt, bis er tödlich verletzt ist. Das kann keine staatliche Behörde dort verhindern. Das Thema Beschneidung von Jungen und Mädchen befindet sich glücklicherweise in einem Umdenkungsprozess.

Besonders glücklich und stolz war Peter Mäsgen natürlich über den Beschluss des Ältestenrates der Massai-Community in Makutere, ihn als ersten weißen Ehrenmassai zu ernennen. Er erhielt anlässlich der Übergabefeier des neuen Trinkwasserbrunnens das traditionelle Gewand (Shuka), Gürtel mit Tasche und Kurzschwert (Seme) sowie die Wurfkeule (Rungu) persönlich durch den Clan-Chef als Beleg für seine Zugehörigkeit.

Massai wirken eher introvertiert und sind bevorzugt unter ihresgleichen. Man sollte bloß nicht den Fehler machen, sie zu unterschätzen.

Neben einer Vielzahl von Auszeichnungen und Ernennungen auf höchster Ebene auf dem afrikanischen Kontinent sicherlich eine weitere besondere Wertschätzung für Peter Mäsgen für sein über 40-jähriges Engagement für die Menschen in Afrika.

Sich für humanitäre Projekte zu engagieren, das werden Peter und Habiba Mäsgen auch in Zukunft weiter tun wollen. Die Freude und Dankbarkeit der Menschen sind für sie wie ein Lebenselixier.

Was man anderen Gutes tut, kehrt ins eigene Herz zurück!

Weitere Informationen über unsere NGO in Tansania:

Matumaini Kwa Watu Foundation

Reg.-No.: ooNGO/R/9512

TAX-No.: 205-754-075

Tel.: +255 754 920 383 oder +49 174 707 9914

E-Mail: peter-maesgen@web.de

Herbstliche Gefahren im Blick

Sicherheitstipps für Radfahrende

Rhein-Sieg-Kreis (dwo). Ob auf dem Weg zur Arbeit, zur Schule oder bei einer Freizeitfahrt durch die vielfältigen Landschaften des Rhein-Sieg-Kreises:

Wer im Herbst das Fahrrad, E-Bike oder Pedelec nutzt, sollte verstärkt auf die Sicherheit achten. Sinkende Temperaturen, kürzer werdende Tage und herbstliches Laub erhöhen das Unfallrisiko. Das Straßenverkehrsamt des Kreises gibt daher wichtige Empfehlungen für eine sichere Fahrt.

Sichtbarkeit ist Lebensversicherung

Mit dem beginnenden Herbst verschlechtert sich die Sicht im Straßenverkehr erheblich.

Neben einer funktionierenden Beleuchtung, die Scheinwerfer, Rücklicht sowie Reflektoren an Pedalen und Speichen einschließt, ist die eigene Präsenz entscheidend.

Das Straßenverkehrsamt empfiehlt auffällige Farben oder reflektierende Elemente an der Kleidung. Regenjacke, Regenhose und festes

Schuhwerk schützen nicht nur vor Nässe und Kälte, sondern sorgen in Kombination mit Reflektoren dafür, dass Radfahrende auch bei Nebel oder Dunkelheit frühzeitig von Autofahrerinnen und Autofahrern wahrgenommen werden.

Technik-Check: Bremsen und Beleuchtung

Vor jeder Fahrt wird empfohlen, die Lichter zu überprüfen. Eine einwandfreie Beleuchtung ist nicht nur gesetzliche Pflicht, sondern essenziell, um den Verkehr im Blick zu behalten und selbst gesehen zu werden.

Besondere Vorsicht gilt bei den Bremsen: Nässe verlängert den Bremsweg.

Um die Bremswirkung zu optimieren, kann durch wiederholt kurzes Bremsen dafür gesorgt werden, dass die Bremsanlage trocken bleiben.

Vorsicht bei Rutschgefahr auf Straßen und Radwegen

Herbstlaub, nasse Fahrbahnmarkierungen, Kopfsteinpflaster und Kanaldeckel sind klassische Ge-

fahrenpunkte. Hier ist besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Ein technischer Tipp zur Erhöhung der Reifenhaftung:

Wählt man für den Reifendruck die untere Grenze der Herstellervorgabe, dann wird die nutzbare Lauffläche des Reifens und damit die Haftung maximiert.

Besonderheiten für E-Bike- und Pedelec-Nutzer

Die Leistungsfähigkeit von Akkus sinkt bei niedrigen Temperaturen spürbar, was zu einer geringeren Reichweite führt.

Dies sollte bei längeren Herbsttouren berücksichtigt werden. Wer

sein E-Bike über längere Zeit nicht nutzt, sollte den Akku an einem frostfreien Ort, etwa in der Wohnung oder einer Garage, lagern.

Sicherheit geht vor

„Wer die technischen Voraussetzungen seines Rades prüft und sich wetterfest sowie sichtbar kleidet, erhöht die eigene Sicherheit erheblich“, betont Christoph Paßgang, Leiter des Straßenverkehrsamtes des Rhein-Sieg-Kreises.

„Wir wünschen allen Radfahrerinnen und Radfahrern eine gute und vor allem sichere Fahrt durch die Herbstmonate.“

Von 3.00 Uhr auf 2.00 Uhr

Nicht vergessen: Sonntag, den 25. Oktober 2026 wird die Sommerzeit auf die Winterzeit umgestellt!

MARKISEN DEN SOMMER VERLÄNGERN

HERBST % AKTION

75 JAHRE RHEINISCHE FRANZ AACHEN

TEL. 0228 466989

MARKISEN | MARKISENTÜCHER | WINTERGARTENBESCHATTUNGEN | GLASDÄCHER | TEXTILE KONFEKTION

LIVINGOSPEL

CHOIR & BAND PRESENTS

BEST OF SOUL & GOSPEL

BLACK MUSIC NIGHT

Samstag 31.10. inkl. großer After Show Party

FEATURING ARTISTS

• AMO AKO • SONJA LAVOICE • NAOMI WIEN •

• ZAKI KIOKAKIS • OSHANE CAMPBELL •

Konzerte - Einlass: 17:00 / Beginn: 18:00 / VVK-Tickets: eventim

SA. 31.10.26 STADTHALLE

SO. 01.11.26 TROISDORF

LOSTERIA THE ASH Remagen Tickets eventim.de

Ausflugsziel für die ganze Familie

In Losheim/Eifel, direkt an der deutsch-belgischen Grenze, gibt es einiges und auch immer wieder Neues zu entdecken. Es gibt gleich mehrere Ausstellungen und interessante Shops und Einkaufsmöglichkeiten.

Gerade wenn das Wetter wieder nicht mitspielt sind die Ausstellungen ein beliebtes Ausflugsziel.

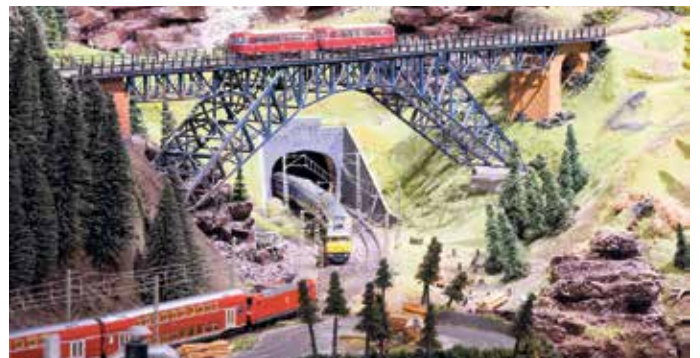
Zum einen die berühmte ArsKRIPPANA, welche zu jeder Jahreszeit interessant ist, es wird nicht nur Kunst und Kultur gezeigt. So ist aktuell eine besondere 3D-Installation des flämischen Meisters Pieter Brueghel zu bewundern.

Nicht nur die tatsächliche Größe der ArsKRIPPANA wird sie verblüffen, nein, auch die Vielfalt der darin zu bestaunenden Angebote.

Dann die ArsFIGURA - Eine Zeitreise voller Bewegung und Erinnerungen

Die ArsFIGURA, ist eine faszinierende Puppen- und Automatenausstellung. Die Ausstellung lädt ein, in vergangene Zeiten einzutauchen, zu staunen, nachzudenken und zu genießen: Wie war es damals, wie ist es heute - und was mag kommen?

Ein Automatenbauer aus Brüssel hauchte den Puppen Leben ein. Überall gibt es etwas zu entdecken: Vögel zwitschern von den Dächern, eine Katze lauert, in der Kneipe betrinkt sich der Wirt pausenlos und zwei Würfelspieler zechen um die Wette. Besonders eindrucksvoll ist die lebensgroß aufgebaute Gasse im Stil der Kaiserzeit um 1910. Ein alter Spielwarenladen und ein Kolonialwarenladen wecken Kindheitserinnerungen. Tausende authentische Einzelteile - von alten Persil- und Henko-Verpackungen bis hin zu Waagen, Kaffeedosens und anderen Alltagsgegenständen - lassen die Ver-



Kaffeetrinker treffen sich an der Grenze.



Das KAFFEEPARADIES
direkt an der deutsch/belgischen Grenze!

LOSHEIM/EIFEL
Tel. 06557/9019412

Gültig vom 24.10.-3.11.2026,
solange Vorrat,
außer bei Druckfehlern!



1 Kilo Bohnen

11,39 €



500 g vac.

4,59 €



1 Kilo Bohnen

10,99 €



100er Pad's für Senseo

12,69 €

RIESENAUSWAHL an Kaffee, Schokolade und belgischem Bier!
Supermarkt: Täglich von 8.00-18.30 Uhr, auch an SONN- & FEIERTAGEN geöffnet! Die Ausstellungen haben montags RUHETAG!



ARS KRIPPANA



ARS FIGURA



ARS TECNICA



ARS MINERALIS



Ardenner Cultur Boulevard
Prümer Str. 55
D-53940 Losheim/Eifel
www.grenzgenuss.net



gangenheit lebendig werden. Im Tante-Emma-Laden der 1920er-Jahre gab es fast alles: Brot und Waschmittel, aber auch Pflaster, Magen- und Hustensaft. Die „Tante Emma“ war Verkäuferin, Ratgeberin, Erste-Hilfe-Station und manchmal sogar Kummerkasten. Der Laden war Mittelpunkt des Dorflebens - hier wurde eingekauft, beraten, erzählt und getröstet. Opas Stumpfen, Vaters Eckstein-Zigaretten, Omas Garn und Mutters Mehl: Viele kleine Details lassen eine längst vergangene Welt wieder aufleben. „Ach, hätt’ man noch mal so einen Laden im Dorf“, schwärmt eine Besucherin.

Die ArsKrippana und die ArsFigura sind von dienstags bis sonntags geöffnet von 10 bis 18 Uhr.

Eine Vielzahl an Erlebnisswelten.

Dann gibt es die ArsTECNICA, Modellbahnausstellung - mit mehr als hundert Zügen auf einer mehr als 200qm großen H0 Anlage. Technik im Modell, welche nicht nur Kinderaugen zum Staunen bringt.

Im gleichen Gebäude befindet sich die Ausstellung „Grenzgeschichten“ auch „OldHistories“ genannt.

Ein Dorf, zwischen zwei Ländern und vielen Geschichten, die dieser Ort zu erzählen hat. Geschichten aus dem damaligen Nachkriegsgeschehen, vom Kaffeeschmuggel, von Wilderern und dem Wiederaufbau.

Die ArsTECNICA ist donnerstags, freitags und samstags von 12 bis 18 Uhr geöffnet. Hier gibt es auch das große Modellbahnfachgeschäft.

Unsere kleinen Tipps: Schlendern Sie noch durch die ArsMINERALIS, das Schmuck-, Mineralien-, Naturheilmittel-Fachgeschäft, mit einem breiten Angebot kleiner und großer Schätze. Hier findet man auch Geschenkk Ideen in allen Preisklassen.

Direkt gegenüber ist der **belgische Supermarkt DELHAIZE**, mit den günstigen Kaffeepreisen und einer riesigen Auswahl an belgischen Spezialbieren und Schokolade. Und im Café-Bistro Old Smuggler gibt es



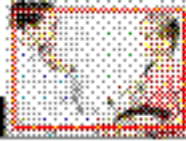
auch den leckeren belgischen Kuchen zu genießen. Und ganz wichtig: den Reisfladen nicht vergessen.

Und noch etwas gibt es in Losheim: Das Möbel-Outlet Ludwig - eine breite Auswahl von Markenmöbeln zu günstigen Preisen.

Infos und Öffnungszeiten:

www.losheimermöbeloutlet.com
Adresse fürs Navi: GrenzGenuss - Prümer Str. 55 - 53940 Losheim/ Eifel direkt an der deutsch-belgischen Grenze.
www.grenzgenuss.net





APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

Samstag, 24. Oktober

Adler Apotheke am Campus

Christian-Schäfer-Straße 10, 53881 Euskirchen, 02255 1209

Sonntag, 25. Oktober

Markt-Apotheke

Neuer Markt 11, 53340 Meckenheim, 02225 12555

Montag, 26. Oktober

Rosen-Apotheke

Neuer Markt 46, 53340 Meckenheim, 02225 947463

Dienstag, 27. Oktober

Vital-Apotheke

Meckenheimer Straße 8, 53359 Rheinbach, 02226 900664

Mittwoch, 28. Oktober

Turm-Apotheke

Martinstraße 20, 53359 Rheinbach, 02226 3577

Donnerstag, 29. Oktober

Behring Apotheke

Essiger Straße 1-3, 53913 Swisttal, 02255 94400

Freitag, 30. Oktober

Sonnen-Apotheke

Kronenstraße 6, 53347 Alfter, 02222 93320

Samstag, 31. Oktober

Kloster-Apotheke

Kölner Straße 61, 53913 Swisttal, 02254 81300

Sonntag, 1. November

Apotheke am Schlossplatz

Reichsstraße 49, 53125 Bonn, 0228 252289

Montag, 2. November

Südstadt-Apotheke am Marienhospital

Gottfried-Disse-Straße 48, 53879 Euskirchen, 02251 1293880

Dienstag, 3. November

Post-Apotheke

Oststraße 1-5, 53879 Euskirchen, 02251 779660

Mittwoch, 4. November

Adler Apotheke am Campus

Christian-Schäfer-Straße 10, 53881 Euskirchen, 02255 1209

Donnerstag, 5. November

Apotheke im Ärztehaus

Keramikerstraße 61, 53359 Rheinbach, 02226 2005

Freitag, 6. November

Frohnhof Apotheke Dr. Braun

Frongasse 1, 53913 Heimerzheim, 02254 7204

Samstag, 7. November

Glocken-Apotheke

Hauptstraße 234, 53347 Alfter, 0228 9863660

Sonntag, 8. November

Bahnhof-Apotheke

Aachener Straße 17, 53359 Rheinbach, 02226 916630

Je von 9 Uhr bis 9 Uhr am Folgetag

Angaben ohne Gewähr

ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- Polizei-Notruf 110
- Feuerwehr/Rettungsdienst 112
- Ärzte-Notruf-Zentrale 116 117
- Gift-Notruf-Zentrale 0228 192 40
- Telefon-Seelsorge 0800 111 01 11 (ev.)
0800 111 02 22 (kath.)
- Nummer gegen Kummer 116 111
- Kinder- und Jugendtelefon 0800 111 03 33
- Hilfetelefon
Schwangere in Not 0800 404 00 20
- Eltern-Telefon 0800 111 05 50
- Initiative vermisste Kinder 116 000
- Opfer-Notruf 116 006
- Zahnärztlicher Notdienst 01805 986700



GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

- Telefon-Nummer für Frauen 116 016
- Telefon-Nummer für Männer 0800 12 39 900

PERSONLICH –
INDIVIDUELL –
EINZIGARTIG.

TRAUER
ist LIEBE

Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de
02254 - 84 72 900



ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Zahnärztlicher Notdienst

01805 / 98 67 00

Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst

116 117

Krankenhäuser

Universitätskliniken, Venusberg

0228 / 287-0

Helios Klinikum Bonn/Rhein-Sieg

0228 / 64 81-0

Tierärzte

Tierärztliche Klinik für Kleintiere Windeck

02292 / 50 51

Tierärztliche Klinik für Pferde Aggertal, Lohmar-Wahlscheid

02206 / 91 04 10

Tierärztlicher Ringnotdienst Rhein-Sieg

<https://tierarzt-notdienst-rhein-sieg-kreis.de>

Selbsthilfe-Kontaktstelle

Träger: Der Paritätische NRW Landgrafenstr. 1 | 53842 Troisdorf

Telefon 02241 94 99 99

Montag und Mittwoch

9 - 14 Uhr

Donnerstag 13 - 18 Uhr und nach Vereinbarung

Ergänzende Unabhängige Teilhabe-Beratung Rhein Sieg (EUTB)

Träger: Der Paritätische NRW Landgrafenstraße 1 / Sieglarer Straße 100 (barrierefrei) 53842 Troisdorf 02241 2014296

teilhabeberatung-rhein-sieg@paritaet-nrw.org

Offene Sprechstunde: dienstags 10 bis 13 Uhr und individuelle Beratungstermine nach Vereinbarung

Diese Angebot richtet sich an Menschen mit Beeinträchtigungen.

Kontaktbüro Pflegeselbsthilfe Rhein-Sieg-Kreis

Landgrafenstraße 1, Troisdorf 02241 49 39 301

pflgeselbsthilfe-rhein-sieg@paritaet-nrw.org

Dies ist ein Angebot für pflegende Angehörige.



POÉTES

Kanaltechnik

www.poeteskanaltechnik.de

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung mit Inlinertechnik

Euskirchen: 02251 - 51067

Rheinbach: 02226 - 91 13 10

Notdienst: 0700 - 47 06 47 06
(zum Ortstarif)



Bestattungen & Vorsorge

BESTATTUNGSHAUS H. KLEIN

Rheinbach • Am Blümlingspfad 1-3

Meckenheim • Bahnhofstraße 1

Swisttal • Am Burgweiher 9

☎ 02226 / 47 47



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

**Hausnotruf – ein
Stück Lebensqualität
bewahren.**

Jetzt Infos anfordern:

Telefon 02241 59 69 79 60

hausnotruf@drk-rhein-sieg.de

www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf

Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 07. November 2026
Annahmeschluss ist am:
30.10.2026 um 10 Uhr

RAUTENBERG MEDIA Zeitungspapier –
PEFC & FSC:
Made of paper awarded the EU Ecolabel
LIC no. NOR/011/002, supplied by Norske Skog

IMPRESSUM
WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG
RAUTENBERG MEDIA KG
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
HRA 3455 (Amtsgericht Siegburg)
USt-ID: De214364185
Komplementär: Dr. Franz-Wilhelm Otten
Tel. 02241 260-0
willkommen@rautenberg.media

Verantwortlich für den redaktionellen Teil,
gemäß § 18 Abs. 2 MStV:
Nathalie Lang und Corinna Hanf
Verantwortlich für den Anzeigenteil:
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG 14-täglich

RUBRIKWEISE
INHALTLICHE VERANTWORTUNG
Amtliche Bekanntmachungen:
· Die Bürgermeister informiert
· Mitteilungen aus dem Rathaus
Gemeindeverwaltung Swisttal
Bürgermeister Tobias Leuning
Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Die inhaltliche Verantwortung für die Beiträge in den oben genannten Rubriken liegt bei den jeweils benannten Personen bzw. Institutionen. Die Redaktion nimmt keine inhaltliche Prüfung dieser Beiträge vor.

Verteilung & rechtliche Hinweise
Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Keine Zustellgarantie. Einzelheft: 5,00 € zzgl. Porto (Bestellung über die Herausgeberin). Geschützte Warenzeichen sind meist nicht gesondert gekennzeichnet; fehlende Hinweise begründen kein Nutzungsrecht. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht zwingend die Meinung der Redaktion wieder.

Pressematerial & eingesandte Inhalte
Eingesandtes Material wird nicht zurückgesandt. Ein Anspruch auf Veröffentlichung besteht nicht. Die Einreichenden haften für Inhalte, Rechtfertigkeit und vollständige Quellenangaben. Mit der Einreichung wird Rautenberg Media ein einfaches Nutzungsrecht zur Veröffentlichung in Print- und Onlinemedien eingeräumt – auch für Bildmaterial. Die Einreichenden garantieren die Rechteinhaberschaft und stellen Rautenberg Media von Ansprüchen Dritter frei. Bei versehentlichem Weglassen von Namens- oder Quellenangaben verzichten sie auf daraus entstehende Ansprüche. Fremdbeiträge erscheinen auf Verantwortung der jeweiligen Einreichenden. Die Redaktion wählt aus und bearbeitet, übernimmt aber keine Haftung für Inhalte.

KONTAKT
MEDIENBERATERIN
Stefanie Atan
Mobil +49 176 19 2600 21
st.atan@rautenberg.media

REPORTERIN
Svenja Smolarek
svenja.smolarek@gmx.de

VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de
Regio Pressevertrieb GmbH
mail@regio-pressevertrieb.de

VERKAUF Fon 02241 260-112
verkauf@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212
redaktion@rautenberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE
rautenberg.media
facebook.de/rautenbergmedia
instagram.de/rautenberg_media
youtube.com/@rautenbergmedia

ZEITUNG
wir-in-swisttal.de/e-paper

SHOP
rautenberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT
Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen.

■ ZEITUNG

■ DRUCK

■ WEB

■ FILM

RAUTENBERG

MEDIA

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN ONLINE BESTELLEN
www.rautenberg.media/kleinanzeigen



Familien

ANZEIGENSHOP

GEBURT12.1
43 x 90 mm
ab 52,00*

Hallo Zick

Für alles was wirklich zählt!

shop.rautenberg.media

*inkl. MwSt., Preis variiert nach Auflage der Zeitung.



Anzeige
Kaufe Pelze, Porzellan, Bücher,
Bekleidung, Puppen, Möbel.
Tel.: 0176/37003544

ACHTUNG!
Hector sucht Ikonen, Uhren
aller Art, Bronze, Porzellan,
Silber aller Art, Zinn, Mode-
schmuck, Bestecke, Münzen,
Bernstein, Nähmaschinen,
Pokemon-Karten, Comics und
Vieles mehr. Fair-Diskret-
Serios! Die Anfahrt ist
kostenlos. Wir begleichen den
Betrag sofort in bar vor Ort.
Täglich 9-20 Uhr
Tel 0178-8517821

**Haben Sie Fragen zur
Verteilung dieser Zeitung?**

Nutzen Sie bitte unseren Online-Service auf
www.regio-pressevertrieb.de

DANKE, dass Sie uns lesen.
Wir freuen uns auf Ihr Feedback.

REGIO PRESSE VERTRIEB GmbH
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG



KLEINANZEIGEN
PRIVAT & GESCHÄFTLICH

ONLINE BESTELLEN

rautenberg.media/kleinanzeigen

Ihre private*
KLEINANZEIGE
bis 100 Zeichen
in dieser Zeitung **ab 6,99€**

*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

■ ■ ■ ■ RAUTENBERG MEDIA

wir in SWISTTAL
www.wir-in-swisttal.de

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal
Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen
zwischen Vorgebirge und Eifel“

**HALLO PRESSESPRECHER/INNEN
PRESSEBEAUFTRAGTE**

der **VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN** und
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt
für das CMSsystem von Rautenberg Media,
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:
<https://redaktion.rautenberg.media>

Wir freuen uns auf Sie!

■ ZEITUNG

■ DRUCK

■ WEB

■ FILM

RAUTENBERG

MEDIA




RBS
Bonn GmbH
Meisterbetrieb

Ihr Spezialist für
Leckageortung & Bautrocknung

Broichstraße 77 • 53227 Bonn • Tel.: (0228) 946 944 58
www.rbs-bonn.de • www.rbs-bonn.de

Rohrbruchortung
Bautrocknung
Schadenmanagement



Rollläden, Raffstoren und Textilscreens

- + Hochwertige Qualität „Made in Germany“
- + Riesige Auswahl an Designs, Farben und Materialien
- + Langjährige Erfahrung in Beratung und Montage



Große Ausstellung

Mo.–Do. 07.30–17.30 Uhr
Fr. 07.30–16.00 Uhr

www.spechtgmbh.com



Specht GmbH | Christian-Lassen-Str. 16, 53117 Bonn | Tel. 0228 67 91 67 | info@spechtgmbh.com

NUR NOCH KURZE ZEIT



über 1.500 qm Ausstellungsfläche

Auflösung des gesamten Warenbestandes mit einem umfassenden Sortiment an hochwertigen Markenmöbeln, Einbauküchen und Matratzen. Alles wird jetzt zum Bruchteil des bisherigen Preises liquidiert.

Alfter.

Einer der größten Räumungsverkäufe der Region bei Möbel Kurth in Alfter läuft nur noch kurze Zeit! Sämtliche Ausstellungsstücke im ganzen Haus werden jetzt nochmals erheblich im Preis reduziert. Hochwertige Markenmöbel, Einbauküchen und Matratzen müssen in Kürze auf über 1.500 qm Ausstellungsfläche komplett geräumt werden. Jetzt kommen alle Schnäppchenjäger auf jeden Fall auf

Ihre Kosten. Wir haben gerade damit begonnen, sämtliche Aussenlager zu räumen und die original verpackte und Top-aktuelle Ware in die Ausstellung zu bringen. „Das gesamte Warenangebot ist noch groß, obwohl der Abverkauf bisher gut gelaufen ist“ berichtet der Geschäftsführer Willi Kurth. Kein Kunde verlässt das Geschäft wegen dem Preis! Möbel Kurth in Alfter ist als seriöses und zuverlässiges Möbelhaus mit wertigen Möbeln in der gesamten

Region bekannt. Diese Firmenschließung ist die einmalige Chance, neueste Top-aktuelle Möbel und Küchen zu sensationellen günstigen Preisen zu erwerben. Jetzt heißt es schnell reagieren, denn was weg ist, ist weg. Wer zuerst kommt spart zuerst. Die Öffnungszeiten während des Räumungsverkaufes sind von Montag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr und Samstags von 10 bis 16 Uhr.

§ § § TOTALE § § § GESCHÄFTSAUFGABE NACH ÜBER 65 JAHREN FIRMENTRADITION



MATRATZEN-UMTAUSCH-AKTION



Bei Kauf einer neuen Matratze ab 200,- € und Rückgabe Ihrer alten Matratze profitieren Sie von diesen Vorteilen:

100,- €

Gutschein für Ihre alte Matratze

Kostenlose Lieferung Ihrer neuen Matratze!

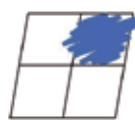
Kostenlose Abholung und Entsorgung Ihrer alten Matratze!

RADIKAL REDUZIERT BIS ZU:

75 %

Verkauf/Organisation: MHZ Möbel Consulting GmbH - Erich-Weinertstr. 13 - 10439 Berlin

**MÖBEL
KURTH**



Möbel Kurth GmbH
Landgraben 43, 53347 Alfter
Fon: +49 (0) 2222 - 26 04
www.moebel-kurth.de

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 10.00 - 18.00 Uhr
Samstag 10.00 - 16.00 Uhr